



Prot. n. 436 del 05.08.2015  
Class. VII/16

### **BANDO N. 23/2015**

**Procedura comparativa per il conferimento di n. 1 incarico individuale con contratto di collaborazione coordinata e continuativa.**

#### **IL DIRETTORE**

- Visto** l'art. 7 comma 6 del d.lgs. 30 Marzo 2001, n. 165/ 2001;
- Visto** lo Statuto dell'Università degli Studi di Roma "La Sapienza" emanato con D.R. n. 3689 del 29.10.12 - Prot. 0068595;
- Visto** il Regolamento per l'affidamento d'incarichi di collaborazione coordinata e continuativa, consulenza professionale e prestazione occasionale in vigore presso l'Università degli Studi di Roma "La Sapienza", reso esecutivo con D. D. n. 768 del 12.08.2008;
- Visto** il Regolamento per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità emanato con D.R. n. 982 del 30.03.2015;
- Vista** la delibera del Consiglio Scientifico del Master in Traduzione Specialistica - Edizione 2014/2015 del 26.01.2015 con annesso piano finanziario;
- Vista** la mail del Prof. Alessandro Gebbia del 10.07.2015 con la quale richiede l'attivazione di una procedura comparativa finalizzata all'espletamento di un'attività di collaborazione coordinata e continuativa per "Tutor Didattico a supporto delle attività del Master di II livello in Traduzione Specializzata - edizione 2014/2015;
- Vista** la delibera n. 07 del Consiglio di Dipartimento del 21.07.2015 con la quale è stata autorizzata l'emanazione della presente procedura;
- Visto** che dalla verifica preliminare n. 22/2015 del 31.07.2015 all'interno dell'Università non sono emerse disponibilità ovvero competenze adeguate per far fronte alle esigenze rappresentate dal Dipartimento Istituto Italiano di Studi Orientali,

#### **DISPONE**

##### **Art. 1**

##### **Oggetto dell'incarico**

E' indetta una procedura comparativa pubblica, per titoli, per il conferimento di n. 1 incarico individuale con contratto di collaborazione coordinata e continuativa, per lo svolgimento delle seguenti attività "Tutor didattico per il Master di II livello in Traduzione Specializzata per le attività di supporto agli studenti relativamente a lezioni, stage e attività complementari, supporto al Coordinatore per organizzazione del calendario didattico, rapporti con i docenti, sostegno nell'espletamento delle prove di esame.

##### **Art. 2**

##### **Durata luogo e compenso dell'incarico**

L'incarico di cui all'articolo 1 avrà la durata di 3 (tre) mesi. La prestazione verrà resa presso il Dipartimento Istituto Italiano di Studi Orientali ISO. Il corrispettivo



viene stabilito in € 3.000,00 (tremila/00) al lordo di tutte le ritenute fiscali, previdenziali ed assistenziali, sia a carico del prestatore sia dell'Amministrazione.

### **Art. 3**

#### **Requisiti di partecipazione**

Per la partecipazione alla procedura comparativa per la prestazione i candidati devono essere in possesso di:

- Laurea Triennale in Lingue e Letterature Straniere;
  - Laurea Specialistica in Traduzione,
  - Possesso del titolo di Dottore di Ricerca;
  - Esperienze in attività di supporto tecnico-organizzativo di Master e Corsi di laurea;
  - Eventuale esperienze didattiche in Corsi di laurea, Corsi di formazione e/o Master;
- I cittadini stranieri dovranno essere in possesso di un titolo di studio riconosciuto equipollente a quelli di cui al precedente comma in base ad accordi internazionali, ovvero con le modalità di cui all'art. 332 del Testo Unico del 31.08.1933, n. 1592. Tale equipollenza dovrà risultare da idonea certificazione rilasciata dalle competenti Autorità. I requisiti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine stabilito dal presente bando per la presentazione della domanda di partecipazione.

### **Art. 4**

#### **Domanda e termine di presentazione**

Le domande di partecipazione alla selezione, redatte in carta libera secondo lo schema allegato (Allegato A) e indirizzate al Direttore del Dipartimento Istituto Italiano di Studi Orientali ISO, devono essere inviate all'indirizzo di posta elettronica **iso@pec.it** entro le ore **12.00** del giorno **28.08.2015**.

Nella domanda i concorrenti dovranno indicare il codice della procedura selettiva (Bando 23/2015) e dichiarare, sotto la propria responsabilità, ai sensi del D.P.R. n.445/2000, a pena di esclusione dalla procedura selettiva:

- a) nome e cognome;
- b) data, luogo di nascita e codice fiscale;
- c) la propria cittadinanza;
- d) laurea posseduta, votazione riportata, nonché la data e l'Università presso cui è stata conseguita;
- e) gli altri titoli accademici posseduti con la data e l'Università presso cui sono stati conseguiti;
- f) l'equipollenza dei titoli qualora conseguiti all'estero risultante da idonea certificazione rilasciata dalle competenti Autorità.
- g) il curriculum della propria attività scientifica e professionale, nonché il curriculum vitae et studiorum nella versione che il candidato intende far pubblicare sul web, secondo la normativa sulla trasparenza nella P.A. (pdf testuale, ovvero non in formato immagine scansionata) dal quale dovranno essere eliminate tutte le informazioni relative a dati personali e/o sensibili e dove andranno riportati solo i contatti telefonici e indirizzi mail professionali non necessariamente PEC (e-mail nel formato nome.cognome). Tale documento sarà utilizzato per la pubblicazione sui siti web di Ateneo e di Dipartimento in ottemperanza al d.lgs. n. 33/2013 a norma dell'art. 1, comma 35 della Legge n. 190/2012;
- h) il domicilio ed il recapito completo di codice di avviamento postale e di indirizzo di posta elettronica al quale si desiderano che siano trasmesse le comunicazioni relative alla presente procedura comparativa;



i) di non aver riportato condanne penali e di non avere procedimenti penali in corso. In caso contrario va riportata la condanna riportata, nonché la data della sentenza dell'Autorità giudiziaria che l'ha emessa;

l) candidati alla selezione dovranno dichiarare altresì di non avere alcun grado di parentela o di affinità, fino al IV grado compreso, con un professore appartenente al Dipartimento, o alla struttura richiedente l'attivazione del contratto, ovvero con il Rettore, il Direttore Generale, o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo, così come previsto dall'Art. 5, comma 9 della legge 7 agosto 2012 n.135; Il candidato dovrà allegare alla domanda le pubblicazioni attinenti l'oggetto dell'incarico e l'elenco delle proprie pubblicazioni ove richiesto.

#### **Art. 5**

##### **Commissione esaminatrice**

La commissione esaminatrice sarà nominata con apposito Decreto del Direttore del Dipartimento che sarà pubblicato sul sito web del Dipartimento e dell'Ateneo.

#### **Art. 6**

##### **Selezione**

La selezione sarà per soli titoli. Il giudizio della commissione è insindacabile nel merito.

#### **Art. 7**

##### **Conferimento dell'incarico**

L'incarico sarà conferito previa approvazione degli atti da parte del Direttore del Dipartimento che sarà pubblicato sul sito del Dipartimento e di Ateneo.

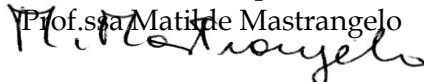
Il presente incarico, visto l'art. 3, comma 1, della Legge 14 gennaio 1994 n. 20, così come modificato dall'art. 17, comma 30 della legge 3 agosto 2009 n. 102, e viste le deliberazioni n. 12 e n. 16 della Sezione Centrale del Controllo di Legittimità sugli atti del Governo e delle Amministrazioni dello Stato del 01.08.2011 e del 25.08.2011, non è subordinato al controllo preventivo di legittimità della Corte dei Conti - Ufficio di controllo degli atti del Ministero dell'Istruzione dell'Università e della Ricerca, del Ministero per i Beni e le Attività Culturali, del Ministero della Salute e del Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali.

#### **Art. 8**

##### **Trattamento dei dati personali**

Ai sensi del d.lgs 30 giugno 2003 n. 196, i dati personali forniti dai candidati saranno raccolti presso il Dipartimento e trattati per le finalità di gestione della procedura di valutazione e dell'eventuale procedimento di conferimento dell'incarico. Il curriculum del candidato risultato vincitore sarà pubblicato sul sito web del dipartimento e pertanto nello stesso, come previsto anche all'art. 4, lettera g) il candidato deve riportare l'autorizzazione alla sua pubblicazione onde esonerare l'amministrazione da qualsiasi responsabilità.

Roma, 06.08.2015

Il Direttore del Dipartimento  
Prof.ssa Matilde Mastrangelo  




**Mod. A (schema esemplificativo della domanda)**

Al Direttore del Dipartimento Istituto Italiano di Studi Orientali  
Sapienza Università di Roma  
Piazzale Aldo Moro n. 5 - 00185 Roma

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI CERTIFICAZIONE

Il/La sottoscritto/a (cognome) ..... (nome)  
..... chiede di essere ammesso/a a partecipare alla procedura di  
valutazione comparativa per soli titoli, per la stipula di un contratto di lavoro  
autonomo di collaborazione coordinata e continuativa, relativa al Bando  
n. \_\_\_\_/2015, avente per oggetto:

.....  
.....  
.....

A tal fine, si sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000, dichiara, sotto la propria  
responsabilità, quanto segue:

Codice Fiscale: .....

Data e Luogo di nascita.....

Indirizzo.....

Prov. .... Cap. ....

Tel. Fisso ..... Cell. .... Fax. ....

Indirizzo Mail .....

Cittadinanza .....

Diploma di laurea in .....

Conseguito c/o.....

in data ..... con votazione di .....

Altri titoli .....

.....  
.....  
.....



Il sottoscritto dichiara inoltre di:

- non aver alcun grado di parentela o di affinità, fino al IV grado compreso, con un professore appartenente alla struttura che bandisce la selezione, con il Rettore, con il Direttore Generale o con un componente il Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo, così come previsto dall'art. 18 comma 1, lettera c della Legge n. 240/2010;
- non aver riportato condanne penali e di non avere procedimenti penali in corso, in caso contrario va riportata la condanna riportata, nonché la data della sentenza dell'Autorità giudiziaria che l'ha emessa;
- di autorizzare il Dipartimento Istituto Italiano di Studi Orientali alla pubblicazione, sul sito del Dipartimento e dell'Ateneo, del curriculum vitae in formato pdf allegato alla presente domanda in caso di aggiudicazione del presente incarico;

Il sottoscritto **allega** alla presente domanda:

- Curriculum vitae della propria attività scientifica e professionale, **datato e firmato**, redatto in formato europeo pdf testo ed esente da dati sensibili (in particolare andranno riportati solo contatti telefonici e indirizzi email professionali) ed inviato alla PEC indicata nel bando;
- Copia dei titoli che si intendono far valere in sede di valutazione;
- L'elenco dettagliato delle eventuali pubblicazioni;
- Copia documento di identità in corso di validità e del codice fiscale;
- Nulla osta: nel caso il candidato sia dipendente di una pubblica amministrazione, ai sensi dell'art. 53 del d.lgs. n. 165/2001, deve presentare copia della richiesta dell'autorizzazione allo svolgimento di incarichi da parte dell'amministrazione di appartenenza (la mancata presentazione del regolare nulla osta prima dell'inizio delle attività comporta la decadenza).

Il sottoscritto dichiara di essere a conoscenza delle sanzioni penali in cui incorre in caso di dichiarazione mendace o contenente dati non rispondenti a verità, come previsto dall'art. 76 del D.P.R. 28/12/2000 n. 445.

Roma, \_\_\_\_\_

Firma

---